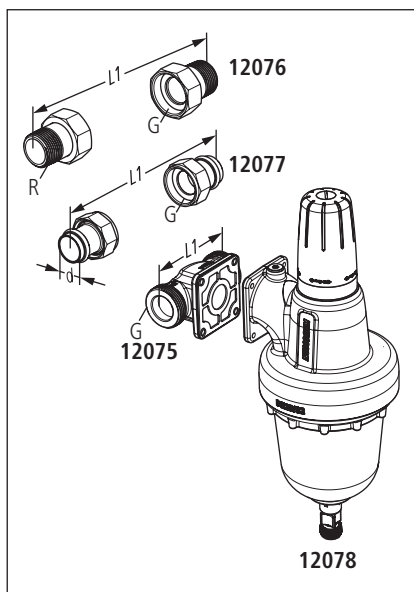


**Redfil – Druckreduzier-
Feinfiltergruppen
12075 – 12078**

**Redfil – Réducteur de
pression combiné avec
filtre fin 12075 – 12078**

**Redfil – Riduttori di
pressione con filtro
fine 12075 – 12078**



12075

PN 16
Rotguss / Bronze / Bronzo

DN	G	L1		Art.-Nr. Art. n°
25	1¼	100	25 (1)	12075.36
32	1½	120	32 (1¼)	12075.37
40	1¾	145	40 (1½) *	12075.38
50	2¾	175	50 (2) *	12075.39

12076

PN 16
Rotguss / Bronze / Bronzo

R	G	L1		Art.-Nr. Art. n°
1	1¼	184	1	12076.06
1¼	1½	212	1¼	12076.07
1½	1¾	241	1½ *	12076.08
2	2¾	289	2 *	12076.09

12077

PN 16
Rotguss / Bronze / Bronzo

G	d	L1		Art.-Nr. Art. n°
1¼	28	183	28	12077.25
1½	35	207	35	12077.26
1¾	42	261	42 *	12077.27
2¾	54	281	54 *	12077.28

12078

PN 16
Rotguss / Bronze / Bronzo

	DN		Art.-Nr. Art. n°
	25 / 32	25 / 32	12078.05
	40 / 50	40 / 50 *	12078.06

* Mit langer Filtertasse / Avec godet de filtre long /
Con tazza del filtro lunga

18090

Filterpatrone, aus Kunststoff
für Wasser bis 30 °C

Cartouche filtrante, en matière synthétique
pour eau jusqu'à 30 °C

Cartuccia di filtraggio, in materiale sintetico
per acqua fino a 30 °C

Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

**	L		Art.-Nr. Art. n°	suissetec
50	247	gelb/jaune/giallo	18090.21	421.253
20	247	blau/bleu/blu	18090.22	421.252
5	247	weiss/blanc/bianco	18090.23	421.251

18096

Filterpatrone, aus Kunststoff
für Wasser bis 30 °C, SVGW-zertifiziert

Cartouche filtrante, en matière synthétique
pour eau jusqu'à 30 °C, certifiée SSIGE

Cartuccia di filtraggio, in materiale sintetico
per acqua fino a 30 °C, certificata SSIGA

Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

**	L		Art.-Nr. Art. n°	suissetec
100	247	grün/vert/verde	18096.20	

18097

Filterpatrone kurz, aus Kunststoff
für Wasser bis 30 °C, SVGW-zertifiziert

Cartouche filtrante courte, en matière
synthétique, pour eau jusqu'à 30 °C, certifiée SSIGE

Cartuccia di filtraggio corta, in materiale
sintetico, per acqua fino a 30 °C, certificata SSIGA

Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

**	L		Art.-Nr. Art. n°	suissetec
100	124	grün/vert/verde	18097.20	

18095

Filterpatrone, aus Edelstahl
für Wasser bis 70 °C

Cartouche filtrante, en acier inoxydable
pour eau jusqu'à 70 °C

Cartuccia di filtraggio, in acciaio inossidabile
per acqua fino a 70 °C

Edelstahl / Acier inoxydable / Acciaio inossidabile

**	L		Art.-Nr. Art. n°	suissetec
5	247		18095.21	618.211
20	247		18095.22	618.212
50	247		18095.23	618.213
100	247		18095.24	618.214
250	247		18095.25	618.215
500	247		18095.26	618.216

18098

Filterpatrone kurz, aus Edelstahl
für Wasser bis 70 °C

Cartouche filtrante courte, en acier inoxydable
pour eau jusqu'à 70 °C

Cartuccia di filtraggio corta, in acciaio
inossidabile, per acqua fino a 70 °C

Edelstahl / Acier inoxydable / Acciaio inossidabile

**	L		Art.-Nr. Art. n°	suissetec
100	124		18098.21	421.254

** Filterfeinheit in Mikron / Seuil de filtration en microns /
Maglia del filtro in micron

Redfil – Druckreduzier-Feinfiltergruppen 12075 – 12078

Redfil – Réducteur de pression combiné avec filtre fin 12075 – 12078

Redfil – Riduttori di pressione con filtro fine 12075 – 12078

Einsatzbereich/Einbau

Die Druckreduzier-Feinfiltergruppen sind für Trinkwasserinstallationen bis 30 °C und PN 16 zugelassen.

- ▶ Die Druckreduzier-Feinfiltergruppen spannungsfrei, in Fliessrichtung, mit der Tasse nach unten einbauen.
- ▶ Die Polyamid-Filtertasse so montieren, dass sie vor direkter UV-Einstrahlung und mechanischer Beschädigung geschützt ist.
- ▶ Vor Inbetriebnahme die Versorgungsleitung gründlich spülen.

Wartung

Filterpatronen mit synthetischem Filtergewebe können nicht gereinigt und müssen alle 6 Monate ersetzt werden. Filterpatronen aus Edelstahl (18095/18098) können gereinigt werden.

Bei der Verwendung von Filtern ist die SVGW-Richtlinie W3/E2 zu beachten.



Hinweis

Die Druckreduzierpatrone kann nicht gewartet oder repariert werden. Ist sie defekt, muss die ganze Druckreduzier-Feinfiltergruppe ausgetauscht werden.



Achtung!

Filtertasse vor UV-Strahlung schützen

Domaine d'utilisation/Installation

Les réducteurs de pression combinés avec filtre fin sont prévus pour des installations d'eau de boisson jusqu'à 30 °C et PN 16.

- ▶ Monter les réducteurs de pression combinés avec filtre fin exempts de tension, dans le sens de l'écoulement, godet dirigé vers le bas.
- ▶ Le godet en polyamide doit être protégé des rayons UV directs et des risques d'endommagements mécaniques.
- ▶ Avant la mise en service, rincer minutieusement la conduite d'alimentation.

Entretien

Les cartouches filtrantes en tissu synthétique ne peuvent pas être nettoyées et doivent être remplacées tous les 6 mois. Les modèles 18095/18098 en acier inoxydable peuvent être nettoyés.

Lors de l'utilisation de filtres, tenir compte des directives SSIGE W3/C2.

Remarque

La cartouche du réducteur de pression ne peut faire l'objet ni d'un entretien, ni d'une réparation. Si elle est défectueuse, le réducteur de pression combiné avec filtre fin complet doit être remplacé.

Attention!

Protéger le godet du filtre contre les rayons UV

Campo d'impiego/Montaggio

I gruppi riduttori di pressione con filtro fine sono ammessi per impianti di acqua potabile fino a 30 °C e PN 16.

- ▶ Montare i gruppi riduttori di pressione con filtro fine nella direzione di flusso e con la tazza rivolta verso il basso: accertarsi che i gruppi siano inseriti in modo corretto per evitare tensioni meccaniche.
- ▶ Montare la tazza in poliammide in modo tale da essere protetta dai raggi diretti UV e dall'eventuale danneggiamento meccanico.
- ▶ Prima dell'utilizzo la tubazione di distribuzione va sciacquata accuratamente.

Manutenzione

Le cartucce di filtraggio con tessuto sintetico non possono essere pulite e devono essere sostituite ogni 6 mesi. Cartucce del filtro in acciaio inossidabile (18095/18098) possono essere pulite.

Per l'utilizzo dei filtri osservare le direttive SSIGA W3/C2.

Nota

La cartuccia del riduttore di pressione non può essere sottoposta a manutenzione o riparazione. Se è difettosa, è necessario sostituire l'intero riduttore di pressione con filtro fine.

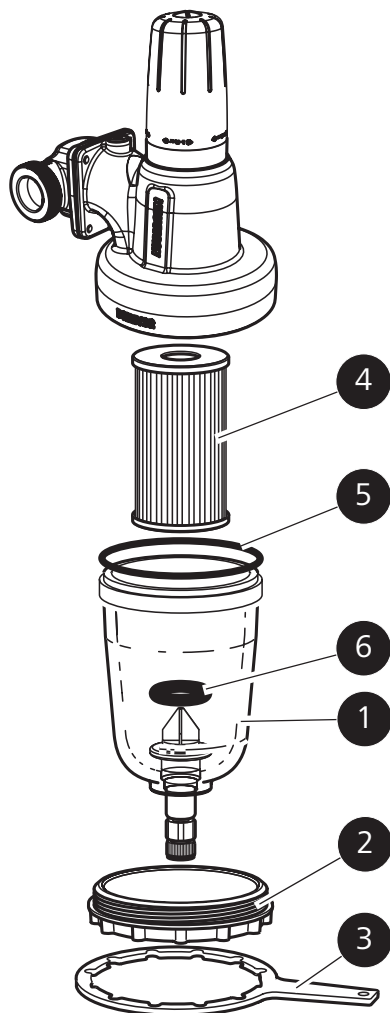
Attenzione!

Proteggere la tazza del filtro dai raggi UV

**Redfil – Druckreduzier-
Feinfiltergruppen
12075 – 12078**

**Redfil – Réducteur de
pression combiné avec
filtre fin 12075 – 12078**

**Redfil – Riduttori di
pressione con filtro
fine 12075 – 12078**



Ausbau und Wechsel resp. Reinigung der Filterpatrone

1. Filtertasse (1) festhalten und Haltering (2) mit Ringschlüssel 18099 (3) lösen
2. Haltering (2) herunterschieben und Filtertasse (1) abnehmen
3. Filterpatrone (4) aus der Filtertasse (1) herausziehen
4. Filtertasse (1), Filterpatrone (4, bei 18095/18098) und Haltering (2) mit klarem Wasser (ohne Zusätze) und einer Bürste gründlich reinigen und spülen. Filterpatronen mit synthetischem Filtergewebe (4, 18090/18096/18097) können nicht gereinigt und müssen ersetzt werden
5. O-Ring (5) der Filtertasse (1) und O-Ring (6) der Filterpatrone (4) ebenfalls reinigen

Démontage et remplacement, resp. nettoyage de la cartouche filtrante

1. Maintenir le godet (1) et desserrer la bague de fixation (2) avec la clé à anneau 18099 (3)
2. Glisser la bague de fixation (2) vers le bas et retirer le godet (1)
3. Extraire la cartouche filtrante (4)
4. Nettoyer et rincer soigneusement le godet (1), la cartouche filtrante (4, 18095/18098) et la bague de fixation (2) avec de l'eau claire (sans adjuvants) et une brosse. Les cartouches filtrantes en tissu synthétique (4, 18090/18096/18097) ne peuvent pas être nettoyées et doivent être remplacées
5. Nettoyer également le joint torique (5) du godet (1) et le joint torique (6) de la cartouche filtrante (4)

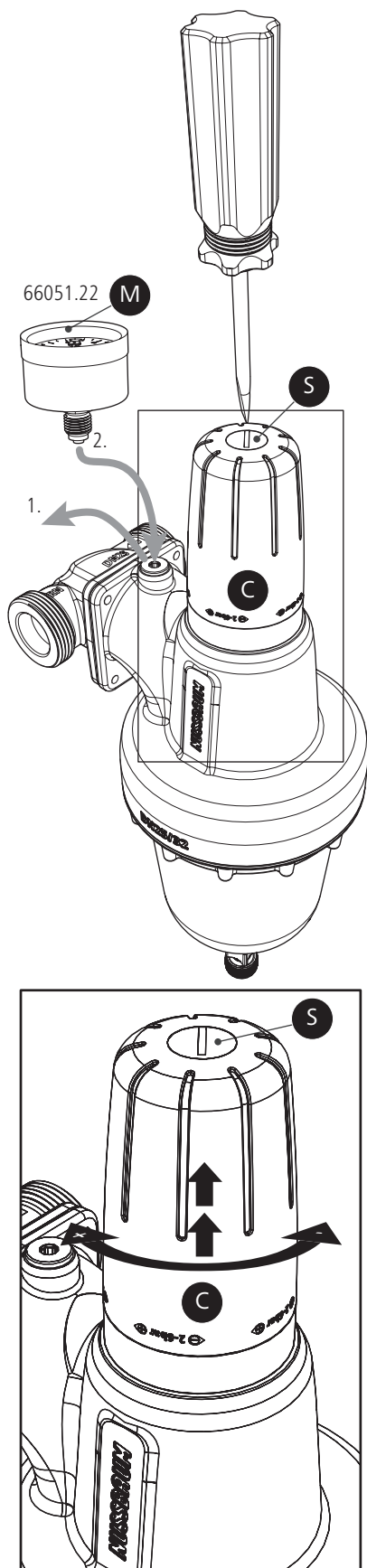
Smontaggio e cambio resp. pulitura della cartuccia di filtraggio

1. Tenere ferma la tazza del filtro (1) ed allentare l'anello di fissaggio (2) utilizzando la chiave ad anello 18099 (3)
2. Spingere giù l'anello di fissaggio (2) e rimuovere la tazza del filtro (1)
3. Estrarre la cartuccia di filtraggio (4) dalla tazza del filtro (1)
4. Pulire in modo accurato per mezzo di una spazzola e sciacquare abbondantemente la tazza del filtro (1), la cartuccia di filtraggio (4, 18095/18098) e l'anello di fissaggio. Utilizzare soltanto acqua pulita senza additivi. Le cartucce di filtraggio con tessuto sintetico (4, 18090/18096/18097) non possono essere pulite – la cartuccia va sostituita
5. Pulire anche l'O-ring (5) della tazza del filtro (1) e l'O-ring (6) della cartuccia di filtraggio (4)

**Redfil – Druckreduzier-
Feinfiltergruppen
12075 – 12078**

**Redfil – Réducteur de
pression combiné avec
filtre fin 12075 – 12078**

**Redfil – Riduttori di
pressione con filtro
fine 12075 – 12078**



Druckverstellung

- ⓘ Der werkseitig eingestellte Sekundärdruck darf nur durch eine **Sanitär-Fachkraft** verändert werden.
- ⓘ Sicherstellen, dass der Eingangsdruck mindestens 1 bar höher ist als der gewünschte Ausgangsdruck
- 1. Verschlusszapfen demontieren
- 2. Manometer (M) montieren
- 3. Hutmutter (S) leicht lösen
- 4. Schraubkappe (C) leicht nach oben ziehen
- 5. Druckeinstellung ändern:
Druck erhöhen: Schraubkappe (C) in Richtung (+) drehen
Druck reduzieren: Schraubkappe (C) in Richtung (-) drehen
- 6. Kontrolle der Druckeinstellung bei Nullverbrauch an Manometer (M), nach kurzzeitiger Entlastung der Verbraucherseite
- 7. Schritte 5 und 6 beliebig wiederholen
- 8. Schraubkappe (C) nach unten drücken und Hutmutter (S) festziehen
- 9. Manometer (M) demontieren
- 10. Verschlusszapfen montieren

Réglage de la pression

- ⓘ Le réglage original de la pression secondaire ne peut être modifié que par un **installateur sanitaire**.
- ⓘ S'assurer que la pression primaire est supérieure d'au moins 1 bar à la pression secondaire.
- 1. Enlever le bouchon de fermeture
- 2. Monter le manomètre (M)
- 3. Desserrer légèrement l'écrou borgne (S)
- 4. Tirer légèrement vers le haut la douille fileté (C)
- 5. Modifier le réglage de pression:
Augmenter la pression: tourner la douille fileté (C) dans le sens des aiguilles d'une montre (+)
Réduire la pression: tourner la douille fileté (C) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-)
- 6. Contrôle du réglage de pression avec une consommation nulle sur le manomètre (M), après une décharge de courte durée du consommateur
- 7. Répéter les étapes 5 et 6 autant de fois que souhaité
- 8. Enfoncer la douille fileté (C) vers le bas et serrer l'écrou borgne (S)
- 9. Enlever le manomètre (M)
- 10. Monter le bouchon de fermeture

Regolazione della pressione

- ⓘ La pressione secondaria regolata in fabbrica può essere modificata unicamente dallo **installatore sanitario**.
- ⓘ Accertarsi che la pressione d'entrata sia come minimo di 1 bar superiore rispetto alla pressione d'uscita desiderata.
- 1. Smontare il tappo di chiusura
- 2. Montare il manometro (M)
- 3. Allentare leggermente il dado esagonale cieco (S)
- 4. Tirare la bussola a vite (C) lievemente verso l'alto
- 5. Modificare la regolazione della pressione:
Aumentare la pressione: ruotare la bussola a vite (C) in senso orario (+)
Ridurre la pressione: ruotare la bussola a vite (C) in senso antiorario (-)
- 6. Controllare la regolazione della pressione con consumo zero sul manometro (M), dopo un breve scarico del lato consumatore
- 7. Ripetere a piacere i passi 5 e 6
- 8. Premere la bussola a vite (C) verso il basso e stringere il dado esagonale cieco (S)
- 9. Smontare il manometro (M)
- 10. Montare il tappo di chiusura